

FOGLIO PATTI E CONDIZIONI

Il Comune di Trieste affida all'Associazione "Goethe Zentrum Triest - Centro Culturale Italo tedesco", avente sede legale in via Beccaria 6, 34133 Trieste, P.I. 00920560323, che a mezzo del proprio legale rappresentante ing. Friedrich Albert Manfred Rocktäschel accetta il servizio da svolgersi entro dicembre 2013 a favore di 5 scuole dell'infanzia comunali con il compenso di cui all'art. 5.

Art. 1 Oggetto

Oggetto del presente contratto è costituito dalla realizzazione del progetto di introduzione alla lingua e alla cultura dei paesi di lingua tedesca, denominato "Primi passi nella lingua tedesca – Introduzione alla lingua e alla cultura dei paesi di lingua tedesca per bambini delle scuole dell'infanzia" mediante lo svolgimento di percorsi ludici, laboratori di marionette, canti, filastrocche, allo scopo di favorire, in particolare, l'acquisizione delle competenze linguistiche – comunicative in relazione alla lingua tedesca e di promuovere la conoscenza della cultura dei paesi di lingua tedesca. Il progetto verrà realizzato nel periodo novembre- dicembre 2013 presso le scuole dell'infanzia comunali "Rena Nuova", "Mille Bimbi", "Pollitzer", "Mille Colori" e "C. Stuparich".

Art. 2 Contenuti, modalità di svolgimento e durata del contratto

Le attività didattiche laboratoriali proposte avranno la seguente articolazione e le seguenti finalità:

- o Svolgimento n. 8 moduli di lezioni nel periodo novembre – dicembre 2013 per n. 8 gruppi di bambini frequentanti l'ultimo anno delle scuole dell'infanzia partecipanti (fascia d'età 5 – 6 anni);
- o Ogni modulo comprende n. 5 incontri di 30 minuti ciascuno, dedicato a un gruppo massimo di 20 bambini, per un totale di 2 ore e 30' a modulo per complessive n. 20 ore di attività;
- o Lo svolgimento dei moduli deve tenere conto del numero dei bambini partecipanti e nel caso di una partecipazione numerosa l'Associazione dovrà provvedere a svolgere il modulo per n. 2 gruppi di bambini nella stessa scuola;
- o Il calendario degli interventi sarà concordato con il coordinatore pedagogico responsabile della singola scuola;
- o L'attività didattica deve essere realizzata in ogni scuola dell'infanzia partecipante con gruppi di bambini non superiori a 20 per garantire il corretto apprendimento e mantenere viva l'attenzione dei bambini ;
- o Lo svolgimento dei laboratori ludici interattivi avranno come scopo far conoscere usi, costumi, festività della cultura tedesca in relazione al periodo dell'anno nel quale si svolgono gli incontri;
- o La conoscenza e l'apprendimento di vocaboli ed espressioni linguistiche saranno legati alla vita quotidiana attraverso il gioco e il canto (le forme di saluto, i colori, gli animali, i primi numeri);
- o Sarà sviluppata la capacità di comprendere ed eseguire semplici gesti (alzarsi, sedersi, battere le mani).

La programmazione degli interventi svolti dall'educatore dovranno realizzarsi in armonia con lo svolgimento delle attività didattiche correnti delle scuole. Durante gli incontri è sempre prevista la compresenza di un insegnante della scuola partecipante.

Art. 3 Responsabilità

Il "Goethe Zentrum Triest – Centro Culturale Italo Tedesco" si assume ogni responsabilità connessa alla programmazione e gestione degli interventi di cui sopra e si impegna a concordare con il Comune eventuali variazioni che si dovessero rendere necessarie. Si impegna, inoltre, a fornire tutto il materiale didattico e di cancelleria necessario allo svolgimento delle attività e alla

produzione del materiale di documentazione, nonché ad effettuare un costante controllo sull'utilizzo dei sussidi didattici e delle attrezzature in dotazione alle strutture educative, di cui dovesse eventualmente servirsi per lo svolgimento del progetto.

Art. 4 Obblighi

Il servizio deve essere svolto nel rispetto delle norme vigenti in materia di prevenzione infortuni, igiene del lavoro e, comunque, in condizioni di permanente sicurezza ed igiene. A tal fine, l'Associazione deve osservare e far osservare ai propri addetti tutte le norme di legge e le regole di prudenza ed assumere, inoltre, di propria iniziativa, tutti gli atti necessari a garantire quanto sopra.

L'Associazione adotta tutte le misure atte a garantire l'incolumità delle persone addette ai lavori e dei terzi, nonché ad evitare qualsiasi danno a beni pubblici e privati, per ogni tipo di prestazione.

L'Associazione pone la massima attenzione agli obblighi di cui ai commi 1 e 2 in relazione alle particolari caratteristiche del personale utilizzato nella prestazione. Con particolare riferimento ai bambini utenti del servizio, l'Associazione si assume ogni responsabilità, comprese quelle conseguenti ad eventuali imprudenze e/o negligenze, per i danni cagionati al minore sottoposto a vigilanza.

Per il presente contratto, ai sensi dell'art. 26 comma 3 bis del D.Lgs. 81/08, non viene redatto il documento unico di valutazione dei rischi interferenziali, in quanto trattasi di servizi di natura intellettuale. L'Amministrazione Comunale tuttavia promuove la cooperazione ed il coordinamento per la gestione della sicurezza durante le attività oggetto del presente appalto e in tale ambito fornirà un documento informativo attinente alla sicurezza e salute nei luoghi di lavoro ove avrà esecuzione il presente appalto. L'Amministrazione Comunale si impegna inoltre a fornire qualsiasi ulteriore informazione successiva e/o integrativa ai predetti documenti di valutazione, così come previsto all'art. art. 26, 1° e 2° comma D.Lgs. 09/04/2008 n. 81.

Per l'esecuzione del servizio, oggetto del presente appalto, non sono previsti costi derivanti dalle misure adottate per eliminare o ridurre al minimo i rischi in materia di salute e sicurezza sul lavoro derivanti dalle interferenze delle lavorazioni a carico dell'appaltatore per la riduzione/eliminazione dei rischi interferenziali.

Art. 5 - Erogazione del corrispettivo e documentazione svolgimento attività.

Al "Goethe Zentrum Trieste – Centro Culturale Italo Tedesco", con sede legale in via Beccaria 6, 34133 TRIESTE, P. IVA P.I. 00920560323, per le prestazioni sopra individuate da effettuarsi nel periodo novembre-dicembre 2013 spetta un corrispettivo pari ad 1.800,00.- IVA esente ex art. 4 DPR 26/10/1972 n. 633 e successive modifiche, che sarà erogato a conclusione delle prestazioni, previa presentazione di regolare fattura accompagnata da una dettagliata relazione di quanto attuato.

Art. 6 – Risoluzione

Il contratto può essere risolto con atto motivato dall'Amministrazione Comunale nel caso di mancato espletamento o di gravi e ingiustificati ritardi imputabili all'Associazione nell'espletamento dei contenuti contrattuali o quando non risultino rispettate tutte le obbligazioni previste nel presente atto.

Il presente atto viene risolto di diritto, ai sensi dell'art. 1456 del codice civile, con semplice pronuncia o risoluzione, nel caso in cui le transazioni finanziarie siano state eseguite senza avvalersi di banche o della società Poste Italiane S.p.A.

Art. 7 – Tracciabilità dei flussi finanziari

L'affidataria assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 13/08/2010 n. 136 e successive modificazioni.

I pagamenti dovranno essere effettuati, con modalità tracciabili ai sensi dell'art. 3 della L. n. 136/2010, con accredito sul conto corrente bancario/postale che l'affidataria indicherà come conto corrente dedicato in relazione al servizio in oggetto, specificando il nominativo dei soggetti delegati ad operare sul suddetto conto corrente dedicato.

Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni finanziarie relative al presente appalto costituisce, ai sensi dell'art. 3, comma 9 bis, della L. n. 136/2010 e successive modificazioni, causa di risoluzione dell'affidamento di cui trattasi.

Art. 8 – Rinvio

Per quanto non espressamente previsto dal presente contratto, si fa rinvio alle disposizioni di legge in materia e a quelle del codice civile.

Art. 9 - Foro competente

Per ogni questione che dovesse insorgere in relazione al contenuto del presente atto si fa rinvio al Foro di Trieste.

Art. 10 – Spese

Tutte le spese, diritti di segreteria, imposte e tasse derivanti dal presente atto sono a carico del "Goethe Zentrum Triest – Centro Culturale Italo Tedesco".

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: PATRIZIA SEPICH

CODICE FISCALE: SPCPRZ53A67L424V

DATA FIRMA: 18/11/2013 17:09:08

IMPRONTA: 022D3CEEFE46A3839B39102BFA00A8ABDF0B45E49E673B422F5860A7E4FD214A
DF0B45E49E673B422F5860A7E4FD214AF0288D629927D0158A6DDC1D07AD1E76
F0288D629927D0158A6DDC1D07AD1E764F16C00E73EE71ABB03249C5C64953B0
4F16C00E73EE71ABB03249C5C64953B097443E0042477150B4FF084DEC70DBF8